

Protokoll der Vereinsversammlung vom Freitag, 10. Juni 2022 Universität Miséricorde

Procès-verbal de l'Assemblée générale du vendredi 10 juin 2022 Université Miséricorde

Die Co-Präsidenten Prof. Pascal PICHONNAZ und RAin Marlen STÖCKLI eröffnen die Versammlung um 12.30 Uhr und danken den anwesenden Vereinsmitgliedern für ihre Präsenz. Sie stellen fest, dass die Einladung fristgerecht mit Email vom 3. Mai 2022 versandt und auf der Website des Vereins publiziert wurde und damit die Einladung zur Vereinsversammlung 2022 ordnungsgemäss erfolgte. Die Versammlung genehmigt die publizierte Traktandenliste. Die Traktanden werden deshalb in der entsprechenden Reihenfolge behandelt.

Les co-présidents, le Prof. Pascal PICHONNAZ et Me Marlen STÖCKLI, ouvrent l'assemblée générale à 12h30. Ils remercient les membres de l'Association présents de leur participation. Ils précisent que l'invitation a été envoyée dans les délais par email du 3 mai 2022 et qu'elle a été publiée sur le site de l'Association. L'Assemblée approuve l'ordre du jour tel que publié. Les points seront traités dans l'ordre suivant :

1. Begrüssung
1. Salutations
2. Genehmigung der Traktandenliste
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Genehmigung des Protokolls der Vereinsversammlung vom 4. Juni 2021
3. Adoption du procès-verbal de l'Assemblée générale du 4 juin 2021
4. Bericht der Co-Präsidenten zum Vereinsjahr 2021
4. Rapport des co-présidents pour l'année 2021
5. Bericht der Revisionsstelle und Genehmigung der Vereinsrechnung 2021
5. Rapport de l'organe de révision et approbation des comptes pour l'année 2021
6. Entlastung des Vorstands
6. Décharge du comité
7. Budget für das Vereinsjahr 2023 und Festsetzung des Mitgliederbeitrags
7. Budget pour l'année 2023 et fixation de la cotisation
8. Diskussion über künftige Vereinsprojekte
8. Discussion des futurs projets de l'association
9. Verschiedenes und Termin Vereinsversammlung 2023
9. Divers et date de l'assemblée générale ordinaire 2023

Die Traktanden 1. und 2. wurden bereits protokolliert. Die weiteren Traktanden sind:

Les points 1. und 2. de l'ordre du jour ont déjà été inscrits au procès-verbal. Les autres points de l'ordre du jour sont :

3. Genehmigung des Protokolls der Vereinsversammlung vom 4. Juni 2021
3. Adoption du procès-verbal de l'Assemblée générale du 4 juin 2021

Das Protokoll der Vereinsversammlung 2021 wird einstimmig genehmigt.
Le procès-verbal de l'Assemblée générale 2021 est approuvé à l'unanimité.

4. Bericht der Co-Präsidenten zum Vereinsjahr 2021
4. Rapport des co-présidents pour l'année 2021

Die Co-Präsidenten haben Folgendes zu berichten: Die Vereinsaktivitäten haben letztes Jahr noch stark unter der Pandemie gelitten, weshalb namentlich darauf verzichtet werden musste, die alljährlichen Fondueabende in Zürich und Genf abzuhalten und die Vereinsversammlung nur virtuell im Rahmen einer sogenannten Covid-19-Versammlung durchgeführt werden konnte. Immerhin konnten aber dennoch einige der Anlässe als Präsenzveranstaltungen durchgeführt werden, so etwa das Service Pack im Oktober 2021, an welchem um die 100 Personen teilnehmen konnten sowie der Chlaus-Aperitif auf der Dachterrasse des Hotels Bern im November letzten Jahres. Sodann wurde der vom Verein gesponserte Frilex Preis für den besten Master Abschluss verliehen. Schliesslich ist die Zusammenarbeit von Frilex mit dem Verein Alumni und Freunde zu erwähnen. Hierbei handelt es sich um den Alumni-Verein der Universität, der die Alumni-Vereine der einzelnen Fakultäten überdacht. Marlen Stöckli hat hierzu im Februar an dem alljährlichen Präsidententreffen teilgenommen, an welchem jeweils ein Austausch über die Organisation und die Vereinsaktivitäten der einzelnen Vereine stattfindet. Wir schreiben zudem regelmässig Newsletters über unsere Aktivitäten, die dann durch den Dachverband versandt werden. Prof. Bettina Hürlimann, die auch bei uns im Vorstand ist, hat sich schliesslich bereit erklärt, Frilex im Vorstand des Dachverbandes zu vertreten.

Les coprésidents mentionnent que l'année 2021 a encore été marquée par les restrictions liées au Covid-19, notamment lors de la résurgence du variant Omicron au printemps. C'est la raison pour laquelle l'AG 2021 avait été tenue selon le mode COVID-19. Toutefois, l'Association a néanmoins pu organiser quelques activités en présentiel, dont le Service pack 2021, qui s'est tenu le 22 octobre 2021 à l'Université Miséricorde, à la grande satisfaction de la centaine de personnes présentes. Une manifestation a également pu se tenir à Berne pour le Samichlaus-Aperitif fin novembre 2021. Comme le veut la tradition, l'Association Alumni IUS Frilex a pu remettre les prix Frilex pour les meilleurs masters lors de la cérémonie de remise des diplômes du début juillet 2021 et de septembre 2021. C'est Me Marlen Stöckli qui a assumé cette tâche. Nos contacts avec l'association Alumni UNIFR se sont poursuivis. D'une part, Me Stöckli a participé à la réunion des présidents des associations d'alumni de l'Université le 9 février 2021 ; en outre, les co-présidents ont régulièrement envoyé des textes pour les publications de l'association Alumni UNIFR, ainsi que des messages aux nouveaux diplômés, les invitant notamment à rejoindre notre association. Mme Alexandra Lovey, qui représentait notre association au sein du comité de Alumni UNIFR, nous a fait part de son désir de cesser cette représentation. Après examen de l'utilité d'une représentation de notre association au sein de Alumni UNIFR, notre comité a reçu la bonne nouvelle que la Prof. Bettina Hürlimann-Kaup, membre du comité de notre association, était disposée à représenter notre association dans le comité de Alumni UNIFR. Ce dernier a accepté cette candidature, qui sera formellement enterinée par l'assemblée générale de Alumni UNIFR en novembre prochain. Les traditionnelles manifestations de fondue à Zurich et à Genève n'ont pas pu avoir lieu, mais une manifestation a néanmoins pu être organisée à Zurich le 21 avril 2022. La participation fut modeste, mais cela tient notamment au fait que nous n'avons pu organiser cette manifestation qu'à bref délai et dans un climat encore marqué par l'incertitude liée au covid-19. Le Service Pack 2022 a lieu ce jour, 10 juin 2022, avec une belle palette de présentations. Nous nous réjouissons déjà du fait que les professeur-e-s de la Faculté aient accepté de donner de leur temps, en période d'examens, pour cette manifestation importante pour notre association.

5. Bericht der Revisionsstelle und Genehmigung der Vereinsrechnung 2021
5. Rapport de l'organe de révision et approbation des comptes pour l'année 2021

Die Vereinsrechnung 2021 wurde von den Herren Alain Miserez und Marwan Douihou, Rechtsanwälte, geprüft. Mit Bericht vom 19. Mai 2022 beantragen die Revisoren die Genehmigung der Jahresrechnung 2021 und bekräftigen diesen Antrag an der heutigen Vereinsversammlung.

Die Vereinsrechnung 2021 wird einstimmig genehmigt.

Les comptes de l'association pour l'année 2021 ont été examinés par Maîtres Alain Miserez et Marwan Douihou. Dans un rapport daté du 19 mai 2022, les réviseurs proposent d'approuver les comptes pour l'année 2021 et confirment cette proposition lors de l'assemblée générale de ce jour.

Les comptes de l'association sont approuvés à l'unanimité.

6. Entlastung des Vorstands

6. Décharge du comité

Der Vorstand wird für das Vereinsjahr 2021 einstimmig entlastet.

L'Assemblée générale vote à l'unanimité la décharge du comité pour l'année 2021.

7. Budget für das Vereinsjahr 2023 und Festsetzung de Mitgliederbeitrags

7. Budget pour l'année 2023 et fixation de la cotisation

Der Vorstand budgetiert einen Aufwand in Höhe von rund CHF 44'000.00. Zu Buche schlagen vor allem Ausgaben für die Kommunikation, die Vereinsanlässe (Service Pack, Fondue-Abende und Chlaus-Apéros) sowie die Abgeltung für die Dienstleistungen, die wir vom Hochschulverein beziehen.

Das Budget 2023 wird einstimmig genehmigt.

Le comité a inscrit au budget une charge d'env. CHF 44'000.00. Les principales dépenses concernent la communication, les événements de l'association (Service Pack, soirées fondue et apéritifs), ainsi que la rémunération des prestations fournies par l'Association des Amis de l'Université (Fr. 20.- par membres).

Le budget 2023 est approuvé à l'unanimité.

8. Diskussion über künftige Vereinsprojekte

8. Discussion des futurs projets de l'association

Der Vorschlag, den Frilex-Preis zukünftig nicht mehr nur für den besten Master-Abschluss, sondern auch für den besten Bachelor-Abschluss wird einstimmig angenommen.

L'extension du soutien pour un prix Frilex pour la meilleure moyenne *summa cum laude* non seulement pour le Master, mais aussi pour le Bachelor est approuvé par l'Assemblée générale.

9. Verschiedenes und Termin Vereinsversammlung 2023

9. Divers et date de l'Assemblée générale ordinaire 2023

Das Wort wird nicht gewünscht. Die Vereinsversammlung 2023 findet am 16. Juni 2023 statt, gefolgt vom traditionellen «Service Pack» und einem reichhaltigen Aperitif.

Personne ne demande la parole. L'Assemblée générale 2023 aura lieu le 16 juin 2023; elle sera suivie de notre traditionnel «Service Pack» puis d'un apéritif dînatoire.

Die Co-Präsidenten schliessen die Versammlung und laden die anwesenden Vereinsmitglieder zum «Service Pack» ein.

Les co-présidents closent l'Assemblée et convient les membres de l'Association présents au « Service Pack ».

Freiburg, im Juni 2022

Fribourg, en juin 2022

Für das Protokoll:

Pour le procès-verbal:

Prof. Pascal PICHONNAZ
Co-President

Marlen STÖCKLI
Co-Präsidentin